

# Job

## Chapter 35

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיֹּעַן אֵלִיהוּ וַיֹּאמֶר: 1  
e-disse Elihu E-respondeu  
[H0559](#) [H0453](#)

Respondeu mais Elihu e disse:

הֲזֹאת חֶשְׁבֹתָ לְמִשְׁפָּט אֲמַרְתָּ צְדָקָי מֵאֵל: 2  
mais-que-El Minha-justiça disseste como-juízo pensaste Isto  
[H0410](#) [H6664](#) [H0559](#) [H4941](#) [H2803](#) [H2063](#)

Tens por direito dizeres: Maior é a minha justiça do que a de Deus?

כִּי־תֹאמַר מַה־יִּסְכֹּן־לָךְ מִהֶ־אֵילִי מִחַטָּאתַי: 3  
do-que-meu-pecado lucro O-que a-ti aproveita O-que dizes Pois  
[H3276](#) [H4100](#) [H5532](#) [H4100](#) [H0559](#)

Porque disseste: De que te serviria elle? ou de que mais me aproveitarei do que do meu peccado?

אֲנִי אֲשִׁיבָה מִלִּין וְאֵת־רַעֲיֶיךָ עִמָּךְ: 4  
contigo teus-amigos e-a palavras responder-te-ei Eu  
[H7453](#) [H0853](#) [H4405](#) [H7725](#) [H0589](#)

Eu te farei resposta, a ti e aos teus amigos contigo.

הֲבֵט שָׁמַיִם וּרְאָה וְשׁוֹרֵר שְׁחָקִים נִבְהוּ מִמֶּנּוּ: 5  
do-que-tu altas nuvens e-contempla e-vê céus Olha  
[H1361](#) [H7834](#) [H7789](#) [H7200](#) [H8064](#) [H5027](#)

Attenta para os céus, e vê; e contempla as mais altas nuvens, que são mais altas do que tu

אִם־חָטַאתָ מַה־תַּפְעֵל־בּוֹ וְרַבּוּ כְּפִשְׁעֶיךָ מַה־תַּעֲשֶׂה־ 6  
fazes o-que tuas-transgressões e-multiplicaram-se nele realizas o-que pecaste Se  
[H4100](#) [H6588](#) [H7231](#) [H6466](#) [H4100](#) [H2398](#)

לּוֹ: a-ele

Se peccares, que effectuarás contra elle? se as tuas transgressões se multiplicarem, que lhe farás.

אִם־צְדָקָתְךָ מַה־תִּתֶּן־לּוֹ אוּ מַה־יִּקָּבֵל מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ: 7  
recebe de-tua-mão o-que ou a-ele dás o-que fosses-justo Se  
[H3947](#) [H3027](#) [H4100](#) [H5414](#) [H4100](#) [H6663](#)

Se fôres justo, que lhe darás? ou que receberá da tua mão?

לְאִישׁ־כָּמוֹךָ רָשָׁע וְלִבְנוֹ אָדָם צְדָקָתְךָ: 8  
tua-justiça humano e-para-filho-de tua-maldade como-tu Para-homem  
[H6666](#) [H0120](#) [H7562](#) [H3644](#) [H0376](#)

A tua impiedade damnaria outro tal como tu; e a tua justiça aproveitaria ao filho do homem.

מְרֹב עֹשִׂיִים יִזְעִקוּ וְרַבִּים מִזְרוּעַ יִשְׁעוּ אֶת־עֵינָיו: 9  
muitos do-braço-de gritam-por-socorro clamam oprimidos Da-multidão-de  
[H2220](#) [H7768](#) [H2199](#) [H6217](#) [H7230](#)

Por causa da grandeza da opressão fazem clamar aos oprimidos: exclamam por causa do braço dos grandes.

וְלֹא־	אָמַר	אֵיחָהּ	אֱלֹהֵי	עָשִׂי	נָתַן	זְמִירוֹת	בְּלַיְלָהּ:	10
E-não	diz	Onde-está	Eloah	meu-fazedor	dando	cânticos	na-noite	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0335</a>	<a href="#">H0433</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2158</a>	<a href="#">H3915</a>	

Porém ninguém diz: Onde está Deus que me fez, que dá psalms na noite.

מְלַמְּנֵנוּ	מִבְּהֵמֹת	אֲרֶץ	וּמֵעוֹף	הַשָּׁמַיִם	יַחְכְּמֵנוּ:	11
Ensinando-nos	mais-que-animais-de	terra	e-mais-que-aves-de	os-céus	faz-nos-sábios	
<a href="#">H0502</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H2449</a>	

Que nos faz mais doutos do que os animaes da terra, e nos faz mais sabios do que as aves dos céus.

שָׁם	יִצְעֲקוּ	וְלֹא	יַעֲנֶה	מִפְּנֵי	גָּאוֹן	רָעִים:	12
Lá	clamam	e-não	responde	por-causa-da	soberba-de	maus	
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H6817</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1347</a>		

Ali clamam, porém elle não responde, por causa da arrogancia dos maus.

אֲדִי-	שְׁוֵא	לֹא-	וּשְׁמַע	אֵל	יְשׁוּדָה:	13
Certamente	falsidade	não	ouve	El	percebe-a	
<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H7723</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H7789</a>	

Certo é que Deus não ouvirá a vaidade, nem attentará para ella o Todo-poderoso.

אֵךְ	כִּי-	תֹאמַר	לֹא	תִשׁוּרְנוּ	דִּין	לְפָנָיו	וּתְחַוֶּלֶל	לוֹ:	14
Quanto-mais	quando	dizes	não	o-percebês	juízo	diante-dele	e-espera	por-ele	
<a href="#">H0637</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7789</a>	<a href="#">H1779</a>	<a href="#">H6440</a>			

E quanto ao que disseste, que o não verás: juizo ha perante elle; por isso espera n'elle.

וְעַתָּה	כִּי-	אֵין	פָּקַד	אִפּוֹ	וְלֹא-	יָדַע	בְּפֶשׁ	מְאֹד:	15
E-agora	porque	não	visitou	sua-ira	e-não	conheceu	na-transgressão	muito	
<a href="#">H6258</a>		<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H6580</a>	<a href="#">H3966</a>	

Mas agora, ainda que a ninguém a sua ira visitasse, nem advertisse muito na multidão dos peccadores:

וְאִיּוֹב	הַבֵּל	יִפְצֶה-	פִּיהוּ	בְּבִלְי-	יָדַעַת	מִלִּין	וַיִּכְבֵּר:	פ	16
E-Iyyov	vaidade	abre	sua-boca	sem	conhecimento	palavras	multiplica	¶	
<a href="#">H0347</a>	<a href="#">H1892</a>	<a href="#">H6475</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H4405</a>	<a href="#">H3527</a>		

Logo Job em vão abriu a sua bocca, e sem sciencia multiplicou palavras.